

Tit

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
Pavlus, köle Tanrı'nın, elci ise- İsa Mesih'in, -e-göre imanı
[G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#)
- ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν;
seçilmişlerin Tanrı'nın, ve- bilgisi gerçeğin, - -e-göre takva;
[G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

Allahın kulu ve İsa Mesih'in havarisi ben Pavlustan selâm! Allahın seçilmiş halkının imanını geliştirmek ve onlara Allah yolu hakkındaki hakikati bildirmek için vazifelendirildim.

- 2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδής, Θεός,
-da umudunda yaşamın sonsuz, ki vaat-etti - yalancı-olmayan, Tanrı,
[G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#) [G2316](#)
- πρὸ χρόνων αἰωνίων;
-den-önce zamanlar sonsuz;
[G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

Bu hakikatin esası, Allahın ezelden beri vaat ettiği ebedî hayat umududur. Allah hiçbir zaman yalan söylemez.

- 3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ὁ
açığa-çıkardı ise-, zamanlarda kendi, - sözünü O'nun, -de vaazla ki
[G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2782](#) [G3739](#)
- ἐπιστεύθην ἐγὼ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
emanet-edildi ben, -e-göre buyruğu - Kurtarıcı bizim, Tanrı'nın;
[G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Kurtarıcımız Allah uygun zamanda kurtuluş müjdesini gün ışığına çıkardı. Onun emriyle bu müjdeyi uluslara vazetme vazifesi bana emanet edildi.

- 4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
Titus'a, gerçek çocuşa, -e-göre ortak iman: lütuf ve- esenlik -den Tanrı
[G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#)
- Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
Baba'dan, ve- Mesih İsa'dan, - Kurtarıcı bizim.
[G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

Titus, müşterek imanımız sayesinde öz evladım gibisin. Semavî Babamız Allahtan ve Kurtarıcımız Mesih İsadan sana lütuf ve selâmet dilerim.

- 5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ,
Bu uğruna, bıraktım seni -de Girit'te, ki - eksikleri düzeltebilesin,
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#) [G1930](#)
- καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοὶ διαταξάμην,
ve- atayabilesin -e-göre şehir ihtiyarlar, nasıl-ki ben sana buyurdum,
[G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1299](#)

Yarım kalan işleri halletmen için seni Giritte bıraktım. Sana emrettiğim gibi, her şehirdeki cemaate önderler tayin et.

6 εἷ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
eğer birisi ise suçsuz, bir kadının kocası, çocukları sahip imanlı, değil-
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#) [G4103](#) [G3361](#)

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
-de suçlamada sefihliğin ya-da itaatsiz.
[G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

Önder olacak kişi, alını açık, başı dik ve karısına sadık olmalı. Çocukları mümin olmalı; edepsiz ve asi olmamalıdır.

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
gerekir çünkü- - gözetmen suçsuz olmak, gibi Tanrı'nın kâhyası; değil-
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#) [G3361](#)

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
kendini-beğenmiş, değil- öfkeli, değil- şarap-düşkün, değil- vurucu, değil-
[G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#)

αἰσχροκερδῆ;
haksız-kazanç-düşkün;
[G0146](#)

Allah cemaat önderini halkına göz kulak olmakla vazifelendirmiştir. Bundan dolayı cemaatin önderi örnek bir hayat sürmelidir. Dik başlı, asabi, içkiye düşkün, kavgacı, paragöz olmamalı.

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὄσιον, ἐγκρατῆ;
ama- konuksever, iyilik-sever, sağduyulu, adil, kutsal, öz-denetimli;
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

Tersine, misafirperver, iyiliksever, sağduyulu, adil, takva sahibi ve nefesine hâkim olan biri olmalıdır.

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ
tutunmuş -, -e-göre - öğretiyey, güvenilir sözüne, ki muktedir olsun
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#) [G1415](#) [G1510](#)

καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαίνουσῃ, καὶ τοὺς
hem- teşvik-etmeye -de - öğretiyey - sağlıklı, hem- -
[G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
karşı-çıkanları azarlamaya.
[G0483](#) [G1651](#)

Vazettiğimiz kelâm itimada lâıktır; bu kelâma sınımsız sarılmalıdır. Böylelikle insanları sahih talimle teşvik edebilir, karşı koyanların iddialarını çürütebilir.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ «καὶ» ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
Vardır çünkü- çok ve- itaatsizler, boş-konuşanlar, ve- akıl-çelenler, özellikle
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#) [G5423](#) [G3122](#)

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
- -den - sünnetlilerden,
[G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

Bunu söylüyorum, çünkü asi, boşboğaz ve sahtekâr bir sürü insan var. Özellikle sünnet yanlılarını kastediyorum.

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες ἃ
kimleri gerekir susturmak, kimler bütûn evleri altüst-ediyorlar, öğreterek ne
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#) [G1321](#) [G3739](#)

μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
değil- gerektir, haksız kazanç uğruna.
[G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

Bunların ağzının kapatılması gerek. Haksız kazanç uğruna birçok yanlış şey vazediyorlar. Aileleri yıkıyorlar.

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρήτες ἀεὶ ψεῦσται,
dedi biri -den onlardan, kendi onların, peygamberi, Giritliler her-zaman yalancılar,
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#) [G5583](#)

κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
kötü canavarlar, karınlar tembel.
[G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

Onlardan biri, kendi peygamberlerinden biri şöyle der: "Giritliler hep yalancıdır, vahşi hayvanlar gibidir, obur ve tembeldirler."

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοῦς ἀποτόμως,
- tanıklık bu -dır doğru; -için ki sebep azarla onları sertçe,
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#) [G0664](#)

ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
ki sağlıklı-olsunlar -de - imanda,
[G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

Bu ifade doğrudur. Bundan dolayı onları sertçe uyar. Böylelikle sahih imana sahip olurlar.

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
değil- dikkat-ederek Yahudi mitlerine ve- buyruklarına insanların,
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#)

ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
çevirenler - gerçekten.
[G0654](#) [G3588](#) [G0225](#)

Yahudi hurafelerini ve hakikate sırt çevirenlerin uydurduğu boş kaideleri ciddiye almasınlar.

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις,
her-şey temiz - temizlere; - ise- kirlenmişlere ve- imansızlara,
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#) [G0571](#)

οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ
hiçbir-şey temiz; ama- kirlenmiştir onların hem- - akılları, hem- -
[G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#) [G3588](#)

συνείδησις,
vicdanları.
[G4893](#)

Yüreği temiz olanlar için her şey helâldir. Fakat kalpleri fesatla kirlenenler ve imansızlar için her şey haramdır. Çünkü onların zihinleri de, vicdanları da kirlidir.

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναί; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες
Tanrı'yı ikrar-ediyorlar tanıdıklarını; - ise- işlerle, inkar-ediyorlar, iğrenç olarak
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#) [G0947](#) [G1510](#)

καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
ve- itaatsiz, ve- -için her iş iyi, yetersiz.
[G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G0096](#)

| Allahı bildiklerini ileri sürerler, fakat amelleriyle bunu inkâr ederler. Allaha itaat etmeyen, iyi bir şey yapmaktan aciz, iğrenç kişilerdir.